

Qlima

P 228 - P 234 - P 622 - P 628 - P 635 - PH 635



D	GEBRAUCHSANWEISUNG	12
E	INSTRUCCIONES DE USO	30
F	MANUEL D'UTILISATION	48
GB	OPERATING MANUAL	66
I	ISTRUZIONI D'USO	86
NL	GEbruIKSAANWIJZING	106
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	124
SLO	PRIROČNIK ZA UPORABO	142

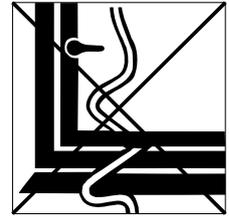
D ALLGEMEINE SICHERHEIT

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen! Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

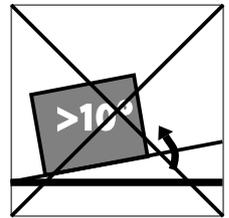
- A. Kein beschädigtes Kabel verwenden.
- B. Kabel nicht zusammendrücken oder knicken.
- C. Unbedingt waagrecht aufstellen.
- D. Nicht vor geöffneten Fenstern aufstellen.
- E. Nicht mit Chemikalien in Kontakt bringen.
- F. Nicht bei Wärmequellen aufstellen.
- G. Nicht in Wasser eintauchen.
- H. Kein Flüssigkeiten verschütten.
- I. Keine Gegenstände in das Gerät stecken.
- J. Kein Verlängerungskabel verwenden.
- K. Außer Reichweite von Kindern halten.
- L. Nicht selbst reparieren.



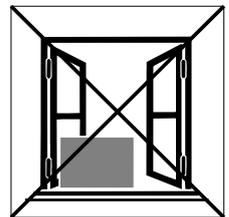
A



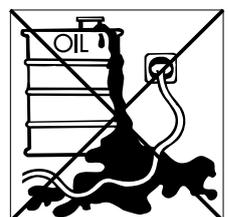
B



C



D



E



F

DK SIKKERHED GENERELT

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem af hensyn til sikkerheden! Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningens indhold, må ikke anvende dette klimaanlæg. Vi anbefaler, at De gemmer denne brugsanvisning et sikkert sted med henblik på senere brug.

- A. Brug ikke beskadigede kabler.
- B. Kabel må ikke sættes i klemme eller knækkes.
- C. Anbringes på et plant gulv.
- D. Må ikke anbringes ved et åbent vindue.
- E. Må ikke komme i kontakt med kemikalier.
- F. Må ikke anbringes ved en varmekilde.
- G. Må ikke sænkes ned i vand.
- H. Pas på med at spilde.



G

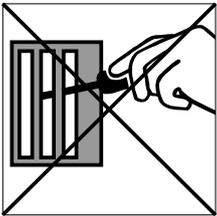
- I. Der må ikke stikkes noget ind i apparatet.
- J. Der må ikke bruges kabeltrommel.
- K. Bruges uden for børns rækkevidde.
- L. De må ikke selv reparere apparatet.



H

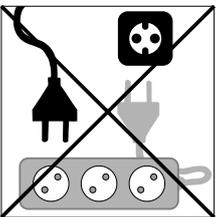
E MEDIDAS DE SEGURIDAD

¡Consulte atentamente el modo de empleo y preste atención a las medidas de seguridad! Aquellos que no estén familiarizados con estas medidas de seguridad, no deben utilizar este acondicionador de aire. Aconsejamos guardar en sitio seguro este manual para poder consultar en caso necesario.



I

- A. No utilizar un cable deteriorado.
- B. No averiar o doblar el cable.
- C. Colocar en superficie llana
- D. No colocar delante de ventana abierta.
- E. No poner en contacto con productos químicos.
- F. No poner en contacto con fuente de calor.
- G. No sumergir en líquidos.
- H. No verter líquidos.
- I. No introducir objetos en el aparato.
- J. No utilizar cable de extensión.
- K. Poner fuera del alcance de los niños.
- L. No hacer reparaciones.



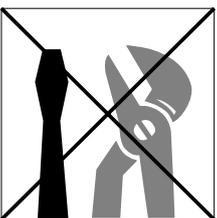
J



K

F SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Par mesure de sécurité, consulter attentivement ce manuel d'instructions! Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce manuel d'instructions, ne doivent pas utiliser ce climatiseur. Nous vous conseillons de ranger ce manuel d'instructions à un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

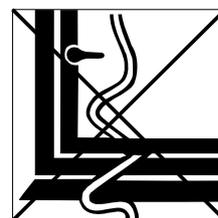


L

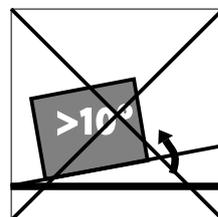
- A. Ne pas utiliser de câble endommagé.
- B. Ne pas serrer ou plier le câble.
- C. Placer sur une surface plane.
- D. Ne pas placer devant une fenêtre ouverte.
- E. Ne pas mettre en contact avec des produits chimiques.
- F. Ne pas placer auprès d'une source de chaleur.
- G. Ne pas immerger.
- H. Ne pas renverser.
- I. Ne rien introduire dans l'appareil.
- J. Ne pas utiliser de câble de rallonge.
- K. A tenir hors de portée des enfants.
- L. Ne pas réparer soi-même.



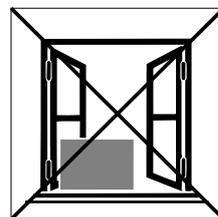
A



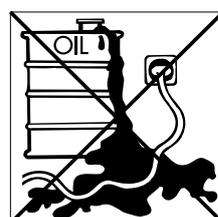
B



C



D



E



F

FIN YLEINEN TURVALLISUUS

Lue tämä käyttöopas turvallisuussyistä huolellisesti ennen käyttöä. Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöoppaaseen, eivät saa käyttää ilmastointilaitetta. Suosittelemme käyttöoppaan säilyttämistä turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

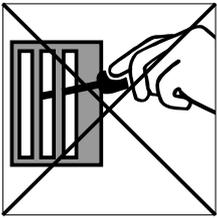
- A. Älä käytä vahingoittunutta johtoa.
- B. Älä kiristä tai taivuta johtoa.
- C. Älä aseta laitetta epätasaiselle pinnalle.
- D. Älä aseta laitetta auki olevan ikkunan eteen.
- E. Älä päästä laitetta kosketuksiin kemikaalien kanssa.
- F. Älä aseta laitetta lämmönlähteen lähelle.
- G. Älä upota laitetta veteen.
- H. Älä läikytä nesteitä laitteen päälle.
- I. Älä aseta mitään laitteen sisälle.
- J. Älä käytä jatkojohtoa.
- K. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- L. Älä korjaa laitetta.



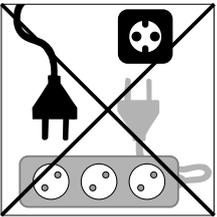
G



H



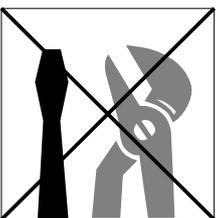
I



J



K



L

GB GENERAL SAFETY

For safety reasons, please read this manual carefully before operating. Persons who are not familiar with this manual must not use this air conditioner. We strongly recommend keeping this manual in a safe place for future reference.

- A. Do not use a damaged cable.
- B. Do not clamp or bend the cable.
- C. Do not place unevenly.
- D. Do not place in front of an open window.
- E. Do not bring in contact with chemicals.
- F. Do not place near a heat source.
- G. Do not immerse in water.
- H. Do not spill.
- I. Do not insert anything.
- J. Do not use an extension cord.
- K. Keep out of the reach of children.
- L. Do not repair.

I SICUREZZA

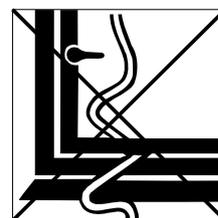
Per motivi di sicurezza, si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Le persone che non conoscono il funzionamento del climatizzatore non devono usarlo. Si raccomanda di riporre il manuale in un luogo sicuro per future referenze.

- A. Non usare il cavo, se danneggiato.
- B. Non bloccare o piegare il cavo.
- C. Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- D. Non collocare l'apparecchio davanti alla finestra aperta.
- E. Non porlo a contatto con prodotti chimici.
- F. Non posizionarlo vicino ad una fonte di calore.

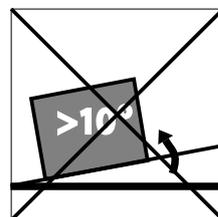
- G. Non immergerlo nell'acqua.
- H. Non versare liquidi sull'apparecchio.
- I. Non inserire alcun oggetto nell'apparecchio.
- J. Non usare prolunghe.
- K. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- L. Non cercare di riparare l'apparecchio.



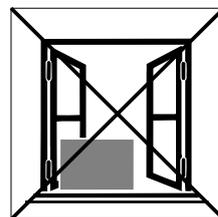
A



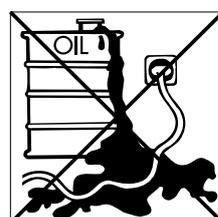
B



C



D



E



F

N GENERELL SIKKERHET

Av sikkerhetshensyn ber vi deg lese denne håndboken nøye før drift. Personer som ikke har gjort seg kjent med denne håndboken, må ikke bruke klimaanlegget. Vi anbefaler på det sterkeste at du tar vare på denne håndboken, slik at du kan slå opp i den ved senere anledninger.

- A. Bruk ikke en skadet ledning.
- B. Klem eller bøy ikke ledningen.
- C. Plasser ikke apparatet på et ujevnt underlag.
- D. Plasser ikke apparatet foran et åpent vindu.
- E. La ikke kjemikalier komme i berøring med apparatet.
- F. Plasser ikke apparatet i nærheten av varmekilder.
- G. Legg aldri apparatet i vann.
- H. Søl ikke væske på apparatet.
- I. Før ikke noe inn i apparatet.
- J. Bruk ikke skjøteledning.
- K. Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- L. Reparer ikke apparatet.

NL VEILIGHEID ALGEMEEN

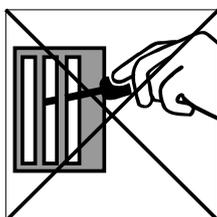
Bestudeer voor de veiligheid deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen deze airconditioner niet gebruiken. Wij raden u aan deze



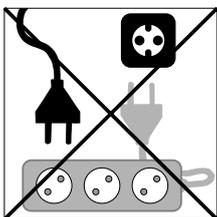
G



H



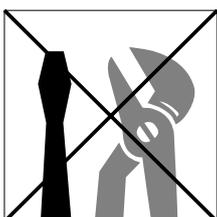
I



J



K



L

gebruiksaanwijzing op een veilige plaats te bewaren voor latere raadpleging.

- A. Gebruik geen beschadigde kabel.
- B. Kabel niet afklemmen of knikken.
- C. Plaats op een vlakke ondergrond.
- D. Niet voor een open raam plaatsen.
- E. Niet met chemicaliën in contact brengen.
- F. Niet bij een warmtebron plaatsen.
- G. Niet onderdompelen.
- H. Niets morsen.
- I. Niets in het apparaat steken.
- J. Geen verlengkabel gebruiken.
- K. Buiten bereik van kinderen houden.
- L. Niet zelf repareren.

PL OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃTWA

Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj dokładnie treść instrukcji obsługi klimatyzatora! Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi niniejszego urządzenia, zabrania się z niego korzystać. Radzimy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

- A. Nie używać uszkodzonego przewodu zasilającego.
- B. Nie uciskać ani nie zginać przewodu.
- C. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu.
- D. Nie umieszczać urządzenia przed otwartym oknem.
- E. Nie stosować żadnych środków chemicznych.
- F. Nie umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła.
- G. Nie zanurzać w wodzie.
- H. Nie rozlewać cieczy.
- I. Nie wtykać obcych przedmiotów do aparatu.
- J. Nie używać przedłużacza.
- K. Trzymać z daleka od dzieci.
- L. Nie próbować naprawiać klimatyzatora samodzielnie.

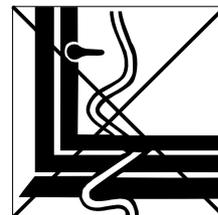
P SEGURANÇA GERAL

Por motivos de segurança, leia este manual atentamente antes da operação. As pessoas não familiarizadas com este manual não devem utilizar este ar-condicionado. Recomendamos vivamente que guarde este manual num local seguro para futura referência.

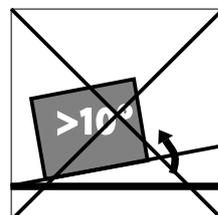
- A. Não utilize um cabo danificado.
- B. Não prenda ou dobre o cabo.
- C. Não coloque numa superfície irregular.
- D. Não coloque diante de uma janela aberta.
- E. Não coloque em contacto com produtos químicos.
- F. Não coloque perto de uma fonte de calor.
- G. Não mergulhe em água.
- H. Não derrame líquidos sobre o equipamento.
- I. Não insira objetos no equipamento.
- J. Não utilize uma extensão.
- K. Mantenha fora do alcance das crianças.
- L. Não repare.



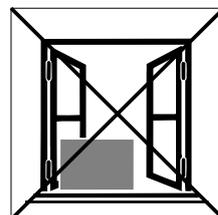
A



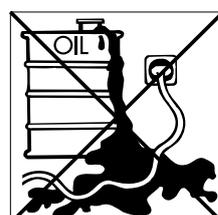
B



C



D



E



F

S ALLMÄN SÄKERHET

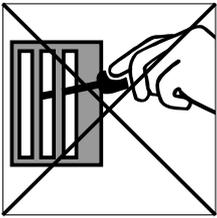
Av säkerhetsskäl, läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder enheten. Personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning får inte använda denna luftkonditioneringsapparat. Vi rekommenderar starkt att denna bruksanvisning förvaras på ett säkert ställe för framtida referens.



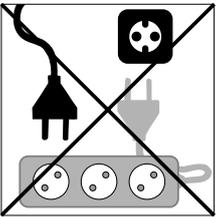
G



H



I



J



K



L

- A. Använd inte en trasig sladd.
- B. Sladden får inte klämmas eller böjas.
- C. Får ej placeras på ojämnt underlag.
- D. Får ej placeras framför ett öppet fönster.
- E. Får ej komma i kontakt med kemikalier.
- F. Får ej placeras nära en värmekälla.
- G. Får ej sänkas ner i vatten.
- H. Spill inte vätska på enheten.
- I. För inte in något i enheten.
- J. Använd inte en förlängningsladd.
- K. Förvaras utom räckhåll för barn.
- L. Reparera inte enheten.

SLO SPLOŠNI VARNOSTNI NASVETI

Zaradi varnosti pred uporabo naprave preberite ta varnostna navodila. Osebe, ki niso seznanjene s temi navodili naj te naprave ne uporabljajo. Priporočamo, da navodila shranite.

- A. Ne uporabljajte pokodovanega električnega vodnika.
- B. Kabla ne prepogibajte in pazite, da ga ne priščipnete.
- C. Naprava naj stoji v vodoravnem položaju.
- D. Ne postavljajte je pred odprto okno.
- H. Na napravo ne zlivajte vode.
- I. V napravo ne vstavljajte predmetov.
- J. Ne uporabljajte električnega podaljška.
- K. Napravo hranite izven dosega otrok.
- L. Naprave ne popravljate sami.

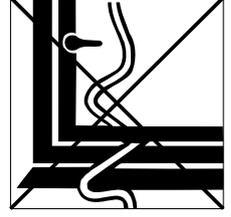
TR GENEL GÜVENLİK

Güvenlik açısından çalıştırmaya başlamadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz! Kullanma talimatını bilmeyen kişilerin aleti kullanması yasaktır.

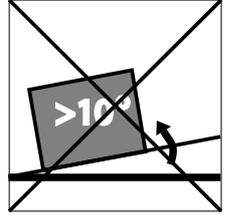
- A. Hasar görmüş kablo kullanmayınız.
- B. Kabloyu ezmeyiniz ve katlamayınız.
- C. Mutlaka yatay kurunuz.
- D. Açık pencerelerin önüne kurmayınız.
- E. Kimyasal maddelerle temas ettirmeyiniz.
- F. Isı kaynakların bulunduğu yerlere kurmayınız.
- G. Şuya batırmayınız.
- H. Üzerine sıvı dökmeyiniz.
- I. Aletin içine cisim sokmayınız.
- J. Uzatıcı kablo kullanmayınız.
- K. Çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz.
- L. Kendiniz tamir etmeyiniz.



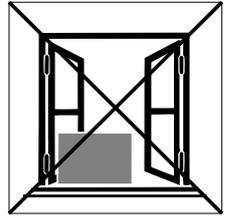
A



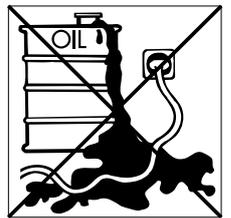
B



C



D



E



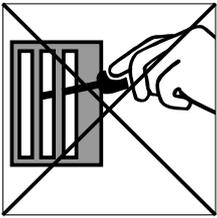
F



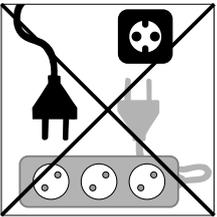
G



H



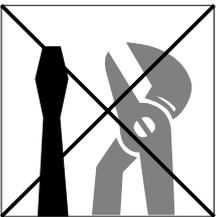
I



J



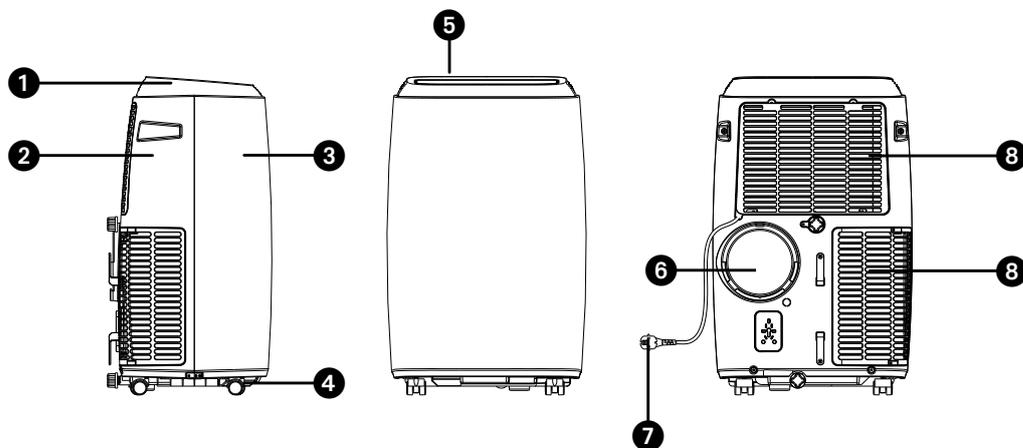
K



L

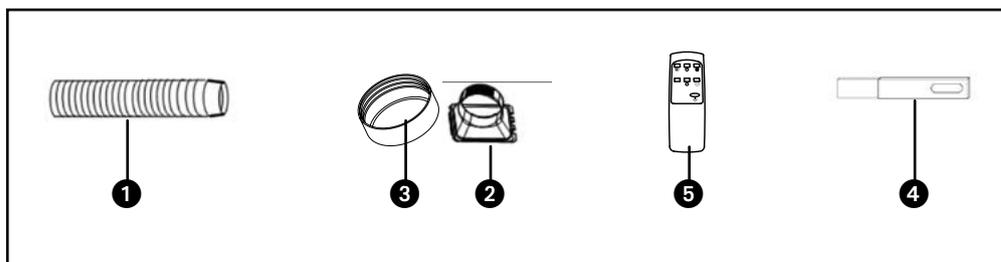
ÉLÉMENTS IMPORTANT

- ❶ Panneau supérieur
- ❷ Couvercle arrière
- ❸ Couvercle avant
- ❹ Roulette
- ❺ Panneau de commande
- ❻ Sortie d'air
- ❼ Entrée d'air
- ❽ Câble d'alimentation



ACCESSOIRES

- ❶ Tuyau d'évacuation de l'air chaud
- ❷ Connecteur de tuyau (extrémité Fenêtre)
- ❸ Connecteur de tuyau (extrémité)
- ❹ Climatiseur Kit de fenêtre
- ❺ Télécommande



1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur. Outre le refroidissement de l'air, ce climatiseur possède trois autres fonctions, à savoir la déshumidification, la circulation et la filtration de l'air. Le climatiseur roulant est très facile à utiliser et à déplacer. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années à condition de l'utiliser de façon adéquate. C'est pourquoi nous vous invitons à lire d'abord ce mode d'emploi, pour assurer une durée vie optimale à votre climatiseur. Nous vous souhaitons beaucoup de fraîcheur et de confort avec votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG Holding B.V.

Service Clients

A PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage.



IMPORTANT

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- L'installation doit entièrement répondre aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison.
- Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 230 V / 50 Hz.



IMPORTANT

- L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne couvrez jamais la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Avant de déplacer l'appareil, videz le réservoir d'eau par l'ouverture prévue à cet effet.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec

des produits chimiques.

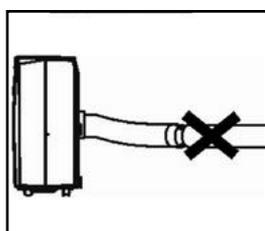
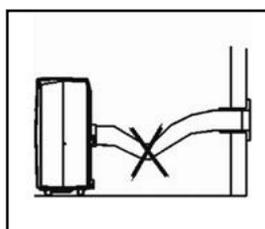
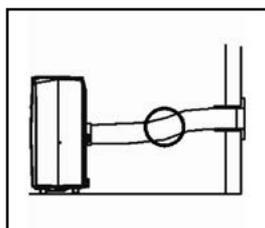
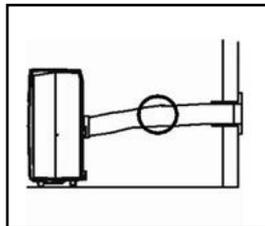
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Pour éviter tout risque de court-circuit, ne mettez JAMAIS l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire (en dehors des activités d'entretien), faites-la exécuter par un technicien agréé ou par votre distributeur. Dans le cas contraire, vous risquez d'annuler votre garantie.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien agréé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.



ATTENTION!

- Ne jamais utiliser l'appareil dans une pièce fermée hermétiquement sous risque de créer une sous pression, ce qui peut perturber le fonctionnement et la sécurité des chauffe-eaux, hottes aspirantes, fours etc.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil



Informations spécifiques concernant les appareils à gaz réfrigérant R290 / R32.

- Lire attentivement toutes les mises en garde.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'autres outils à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être placé dans une zone

sans source d'inflammation continue (p.ex. flammes nues, appareils à gaz ou électriques en fonctionnement).

- Ne pas perforer et ne pas brûler le circuit.
- Cet appareil contient un produit Y g (voir l'étiquette au dos de l'appareil) de gaz réfrigérant R290 / R32.
- Le fluide R290 / R32 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne percez aucune partie du circuit frigorifique. Les produits réfrigérants peuvent être inodores.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou entreposé dans un endroit non ventilé, le local doit être conçu de manière à prévenir l'accumulation de fuites de produit réfrigérant, ce qui entraîne un risque d'incendie ou d'explosion en raison de l'inflammation du fluide réfrigérant provoqué par des appareils de chauffage électrique, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.
- L'appareil doit être entreposé de manière à éviter les pannes mécaniques.
- Les personnes qui exploitent ou travaillent sur le circuit frigorifique doivent posséder la certification appropriée délivrée par un organisme accrédité pour la manipulation de fluides frigorigènes selon une évaluation spécifique aux associations de l'industrie.
- Les réparations doivent être effectuées selon les recommandations du fabricant.

L'entretien et les réparations qui nécessitent l'intervention d'un autre membre du personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision d'une

personne spécialisée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.

L'appareil doit être installé, actionné et rangé dans une pièce avec un plancher plus grand que 4 m². L'appareil doit être rangé dans un lieu bien aéré où la dimension de la pièce correspond à la surface comme spécifié pour le fonctionnement.

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION POUR LES APPAREILS R290 / R32

1 CONSIGNES GÉNÉRALES

Le présent manuel d'instruction est destiné aux personnes possédant une expérience adéquate en électricité, en électronique, en réfrigérant et en mécanique.

1.1 Vérifications de l'espace de travail

Avant d'entreprendre tout type de travaux sur les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables, des contrôles de sécurité doivent être menés pour veiller à ce que le risque d'inflammation soit minimisé. Pour la réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer tout type de travail sur le système.

1.2 Méthode de travail

Les travaux doivent être entrepris selon une méthode contrôlée, de sorte à minimiser le risque lié à la présence d'un gaz ou d'une vapeur inflammable pendant l'exécution des procédures de travail.

1.3 Espace de travail

L'ensemble du personnel de maintenance et des autres personnes travaillant dans la zone locale doivent recevoir des instructions spécifiques quant à la nature du travail effectué. Tout travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour d'un espace de travail doit être délimitée. Veillez à ce que les conditions dans la zone aient été sécurisées en contrôlant les matériaux inflammables.

1.4 Vérifier la présence de fluide frigorigène

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de fluide frigorigène approprié avant et pendant l'activité, de manière à s'assurer que le technicien soit conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Veillez à ce que l'équipement de détection des fuites employé convienne à une utilisation avec des frigorigènes inflammables, c'est-à-dire des produits non-conformes, correctement scellés ou intrinsèquement sûrs.

1.5 Présence d'extincteurs

Si un travail à chaud doit être entrepris sur l'équipement de réfrigération ou toute autre pièce connexe, un extincteur doit être mis à disposition. Disposez d'un extincteur à poudre sèche ou CO₂ adjacent à la zone de charge.

1.6 Aucune source d'inflammation

Aucune personne effectuant des travaux relatifs à un système de réfrigération, qui consiste à exposer toute canalisation contenant ou ayant contenu du frigorigène inflammable, ne doit utiliser toute source d'inflammation de telle manière que cela puisse entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris le tabagisme, devraient être maintenues éloignées du site d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, période au cours de laquelle un réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être surveillée pour veiller à ce qu'il n'y ait aucun danger inflammable ou risque d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être clairement affichés.

1.7 Zone aérée

Veillez à ce que la zone soit exposée en plein air ou qu'elle soit correctement aérée avant d'accéder au système ou d'effectuer un travail à chaud. L'aération doit être maintenue à un certain degré pendant l'exécution du travail. L'aération doit permettre de disperser en toute sécurité tout le réfrigérant libéré et préféablement l'expulser intégralement dans l'atmosphère.

1.8 Contrôles des équipements de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux normes en vigueur. En tout temps, les consignes d'entretien et de maintenance du fabricant doivent être respectées. En cas de doute, consultez le département technique du fabricant pour obtenir de l'assistance. Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des frigorigènes inflammables :

- La taille de la charge doit être conforme à la taille de la pièce dans laquelle
- sont installées les pièces contenant du fluide frigorigène.
- Les machines de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées.
- Si un circuit de refroidissement indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour la présence de fluide frigorigène.
- Le marquage de l'équipement reste visible et lisible. Les marques et les signes illisibles doivent être corrigés.
- Les canalisations ou composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les pièces contenant du fluide frigorigène, à moins qu'ils ne soient constitués de matériaux résistants à la corrosion.

1.9 Vérifications des appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être raccordée au circuit tant qu'il n'a pas été traité de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de continuer à faire fonctionner l'appareil, une solution de remplacement temporaire doit être employée. Celle-ci doit être signalée au propriétaire de l'équipement de sorte que toutes les parties soient avisées. Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure :

- Que les condensateurs soient déchargés : ceci doit être effectué de manière sécuritaire pour éviter le risque d'étincelles ;
- Qu'il n'y ait aucun composant électrique visible et câblage exposé pendant le chargement, la récupération ou la purge du système ;
- Qu'il y ait continuellement une liaison à la terre.

2 RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCÉLLÉS

2.1 Lors de la réparation de composants scellés, l'ensemble des alimentations électriques doivent être débranchées de l'équipement avant le retrait des couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire de recourir à une alimentation électrique pendant l'entretien, alors un système de détection de fuites doit être installé au point le plus sensible pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2.2 Une attention particulière doit être portée aux éléments suivants afin de garantir qu'en travaillant sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas altéré de telle manière que le niveau de protection en soit affecté. Ceci comprend les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, le mauvais montage des presse-étoupes, etc.

Veillez à ce que l'appareil soit solidement fixé.

Veillez à ce que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne soient pas endommagés de sorte qu'ils ne servent plus à prévenir l'infiltration d'atmosphères explosives. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

NOTE L'utilisation d'un agent d'étanchéité en silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuites. Les composants intrinsèquement sûrs n'ont pas besoin d'être isolés avant d'effectuer un travail sur ceux-ci.

3 RÉPARATION DES COMPOSANTS INTRINSÈQUEMENT SÛRS

Ne pas appliquer de charges inductives ou capacitatives permanentes sur le circuit sans d'abord veiller à ce que celle-ci ne dépassera pas la tension admissible et le courant autorisé pour l'équipement utilisé.

Les composants intrinsèquement sûrs sont les seuls types sur lesquels il est possible de travailler en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit être convenablement calibré.

Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres parties peuvent entraîner l'inflammation du frigorigène dans l'atmosphère suite à une fuite.

4 CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux parties saillantes ou à tout autre effet environnemental indésirable. Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5 DÉTECTION DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

Les sources potentielles d'inflammation ne doivent en aucun cas être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites frigorigènes. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

6 MÉTHODES DE DÉTECTION DE FUITE

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables. Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les frigorigènes inflammables, mais la sensibilité peut ne pas être adéquate ou nécessiter un recalibrage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone exempte de frigorigène.)

Veillez à ce que le détecteur ne soit pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convienne au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage du LFL du fluide frigorigène et doit être calibré par rapport au fluide frigorigène utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25 % maximum) doit être confirmé.

Les fluides de détection des fuites conviennent à l'utilisation de la plupart des fluides frigorigènes, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée puisque le chlore peut interagir avec le fluide frigorigène et corroder les canalisations en cuivre.

Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées / éteintes.

Si une fuite de fluide frigorigène qui nécessite un brasage est détectée, tout le fluide frigorigène doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de soupapes de fermeture) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.

7 RETRAIT ET ÉVACUATION

Lors de la pénétration dans le circuit frigorifique pour effectuer des réparations - ou à d'autres fins - des méthodes conventionnelles doivent être utilisées. Cependant, il est important que la meilleure pratique soit respectée puisque l'inflammabilité est un facteur à prendre en considération. La méthode suivante doit être respectée : enlever le réfrigérant ; purger le circuit avec du gaz inerte ; évacuer ; purger à nouveau avec du gaz inerte ; ouvrir le circuit par découpage ou brasage.

La charge de fluide frigorigène doit être récupérée dans les bonnes bouteilles de récupération. Le système doit être "vidangé" (ou purgé) avec l'OFN pour rendre l'unité sécuritaire. Il se peut que ce processus doive être répété à maintes reprises. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. La vidange doit être effectuée en laissant l'aspiration s'infiltrer dans le système avec OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en évacuant vers l'atmosphère, et finalement en tirant vers le bas jusqu'à un vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système.

Lorsque la charge finale de l'OFN est utilisée, le système doit être mis à la pression atmosphérique pour permettre au travail d'avoir lieu. Cette opération est absolument vitale si les opérations de brasage sur la canalisation doivent avoir lieu. Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité de toute source inflammable et que la ventilation soit disponible.

8 MÉTHODES DE CHARGE

En plus des méthodes de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de contamination des différents réfrigérants lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de fluide frigorigène qu'ils contiennent. Les bouteilles doivent rester debout. Veillez à ce que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant. Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si ce n'est déjà fait). Il faut être très vigilant afin de ne pas trop remplir le système de réfrigération. Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec OFN. Le système doit être testé à la fin du chargement mais avant la mise en service. Un test de fuite de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

9 MISE HORS SERVICE

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails.

À titre de bonne pratique, il est recommandé que tous les réfrigérants soient récupérés en toute sécurité. Avant la réalisation de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé en cas d'analyse avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique 4 GB soit disponible avant le début de la tâche.

- a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isoler le système de manière électrique.
- c) Avant d'entreprendre la procédure, veiller à ce que : des équipements de manutention mécanique soient disponibles, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant.
- d) Tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement; le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente.
- e) L'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- f) Pomper le système de réfrigérant, si possible.
- g) Si une aspiration n'est pas possible, faites un collecteur de sorte que le réfrigérant puisse être retiré des différentes parties du système.
- h) Veiller à ce que la bouteille soit située sur la balance avant que la récupération ait lieu.
- i) Démarrer la machine de récupération et opérer conformément aux instructions du fabricant.
- j) Ne pas trop remplir les bouteilles. (Pas plus de 80 % de charge liquide en volume.)
- k) Ne pas dépasser la pression maximale de service de la bouteille, même temporairement.
- l) Lorsque les bouteilles ont été remplies correctement et que le processus est terminé, veillez à ce que les bouteilles et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les soupapes d'isolation de l'équipement soient fermées.
- m) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins d'avoir été nettoyé et vérifié.

10 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Veillez à ce qu'il y ait des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

11 RÉCUPÉRATION

Lors de l'élimination du fluide frigorigène d'un système, soit pour l'entretien, soit pour la désaffectation, il est conseillé de retirer tous les fluides frigorigènes en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans les bouteilles, veillez à ce que seules les bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées soient utilisées. Veillez à ce que le bon nombre de bouteilles pour maintenir la charge totale du système soit disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont désignées pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être munies d'une soupape de décharge et des soupapes de fermeture correspondantes en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant que la récupération ne se produise.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, ayant un ensemble d'instructions concernant l'équipement à portée de main, et doit être adapté à la récupération des fluides frigorigènes inflammables. De plus, un ensemble de balances calibrées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les canalisations doivent être complètes, ayant des raccords de débranchement exempt de fuite, et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle soit dans un état satisfaisant de fonctionnement, a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour éviter le feu dans le cas d'un dégagement de réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute.

Le frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de frigorigène dans la bonne bouteille de récupération, et la note de transfert de déchets appropriée doit être apposée. Ne pas mélanger les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles.

Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, veillez à

ce qu'ils aient été évacués à un niveau acceptable pour s'assurer que le fluide frigorigène inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, ceci doit être effectué en toute sécurité.

B MISE EN PLACE



ATTENTION !

Avant la mise en service de votre climatiseur, celui-ci doit avoir été en position verticale pendant au moins 2 heures.

Le climatiseur est mobile et peut aisément être déplacé.

Si déplacement:

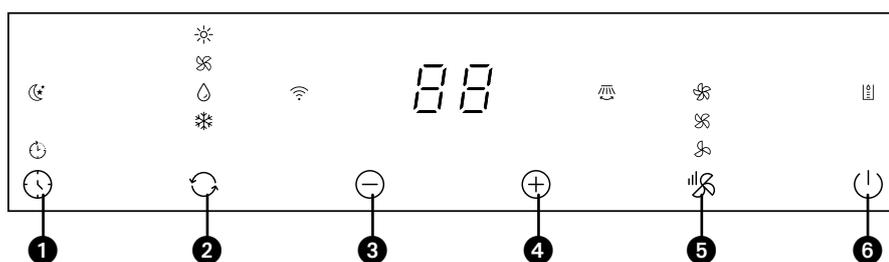
- 1 Veillez à ce que l'appareil soit bien en position verticale et sur un sol plat.
- 2 Ne pas utiliser l'appareil dans une salle de bain ou près d'une douche, ni dans tout autre environnement humide.
- 3 Pour une bonne circulation de l'air, gardez un espace minimum de 50 cm autour de l'appareil.
- 4 Brancher l'élément de raccordement 7 et le tuyau d'évacuation à l'arrière de l'appareil sur l'évacuation d'air 6.
- 5 Veillez à ce que le raccordement de fenêtre 6 puisse sortir sans entrave de la fenêtre entrouverte. Pour cela, fermez la fenêtre ou la porte au maximum.



REMARQUE

Le tuyau flexible d'évacuation d'air 6 peut/peuvent mesurer jusqu'à 1500 mm environ. La longueur de ces tuyaux a été calculée en fonction de la capacité de l'appareil. L'utilisation d'autres tuyaux ou extensions peut endommager l'appareil. L'air doit pouvoir circuler librement. Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe ou de condensation d'eau dans le tuyau d'évacuation d'air 7. C'est pourquoi vous devez veiller à ce qu'il n'y ait pas de pliures ni de torsades dans le tuyau d'évacuation. Pour un résultat optimal, la longueur du tuyau doit rester inférieure à 1 mètre lorsque le climatiseur est en marche.

C COMMANDE



1. Bouton Minuterie
2. Bouton Mode
3. Bouton Bas
4. Bouton Haut
5. Régulateur de vitesse
6. Commutateur



Manuel WiFi
www.qlima.com

Apparence et fonction du panneau de commande

Indicateur de veille	Indicateur de déshumidification	Indication de vitesse moyenne
Indicateur de minuterie	Indicateur de refroidissement	Indication de vitesse faible
Indicateur de chauffage*	Indicateur d'oscillation	Indicateur de plein d'eau"
Indicateur de ventilateur	Indication de vitesse élevée	

* *Modèle de refroidissement et de chauffage uniquement.*

Avant de commencer les opérations dans cette section :

- 1) Trouver un endroit où il y a une alimentation électrique à proximité.
- 2) Comme indiqué sur les Fig.5 et Fig.5a, installer le tuyau d'évacuation et ajuster correctement la position de la fenêtre.
- 3) Comme indiqué sur la Fig. 6, raccorder le tuyau d'évacuation (uniquement pour utiliser le modèle de chauffage) ;
- 4) Insérer le cordon d'alimentation dans une prise AC220 mise à la terre de 240 V/50 Hz ;
- 5) Appuyer sur le bouton ALIMENTATION pour mettre le climatiseur sous tension.

1. Avant d'utiliser

Remarque :

- Plage de température de fonctionnement :
Refroidissement maximal Refroidissement minimal
DB/WB(°C) 35/24 18/12

Chauffage maximal Chauffage minimal
DB/WB(°C) 27/--- 7/---

Vérifier si le tuyau d'évacuation a été correctement monté.

Attention aux opérations de refroidissement et de déshumidification :

- Quand vous utilisez les fonctions de refroidissement et de déshumidification, gardez un intervalle d'au moins 3 minutes entre chaque MARCHE/ARRÊT.
- La source électrique satisfait aux exigences.

- La prise est pour l'utilisation de CA.
- Ne pas partager de prise avec d'autres appareils.
- La source électrique est 220 - 240 V CA, 50 Hz

2. Opération de refroidissement

- Appuyer sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Froid » apparaisse.
- Appuyer sur le bouton « BAS » ou « HAUT » pour sélectionner une température ambiante désirée. (16 - 31 °C)
- Appuyer sur le bouton « VENT » pour sélectionner la vitesse du vent.

3) Opération de déshumidification

Appuyer sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Déshumidifier » apparaisse.

- Régler automatiquement la température sélectionnée à la température ambiante actuelle moins 2 °C. (16 - 31 °C)
- Régler automatiquement le moteur du ventilateur à la vitesse du vent BASSE.

4. Opération du ventilateur

- Appuyer sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Ventilateur » apparaisse.
- Appuyer sur le bouton « VENT » pour sélectionner la vitesse du vent.

5. Opération de chauffage (cette fonction n'est pas disponible pour une unité à froid simple)

- Appuyer sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Chauffer » apparaisse.
- Appuyer sur le bouton « BAS » ou « HAUT » pour sélectionner une température ambiante désirée. (16 - 31 °C)
- Appuyer sur le bouton « VENT » pour sélectionner la vitesse du vent.

6. Opération de la minuterie

Réglage de la minuterie sur MARCHÉ :

- Lorsque le climatiseur est sur ARRÊT, appuyer sur le bouton « Minuterie » et sélectionner un temps de MARCHÉ désiré à travers les boutons de réglage de la température et du temps.
- « Prérégler le temps de MARCHÉ » s'affiche sur le panneau de commande.
- Le temps de MARCHÉ est réglable à tout moment en 0-24 heures.

Réglage de la minuterie sur ARRÊT :

- Lorsque le climatiseur est sur MARCHÉ, appuyer sur le bouton « Minuterie » et sélectionner un temps d'ARRÊT désiré à travers les boutons de réglage de la température et du temps.
- « Prérégler le temps d'ARRÊT » s'affiche sur le panneau de commande.
- Le temps d'ARRÊT est réglable à tout moment en 0-24 heures.

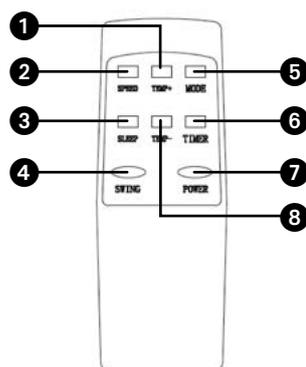
7. OSCILLER (débit d'air)

Après la mise en marche de l'appareil, appuyez sur cette touche, le volet de refroidissement oscille de gauche et à droite en continu ; en appuyant à nouveau sur cette touche, le mouvement s'estompe et le volet maintient sa position.

8.FONCTION DE CONTRÔLE DE LA MISE EN VEILLE

- Quand il est en mode refroidissement, appuyer sur la touche Veille pour régler la température. Elle augmente de 1 °C une heure après et de 2 °C maximum 2 heures après.
- Quand il est en mode chauffage, appuyer sur la touche Veille pour régler la température. Elle diminue de 1 °C une heure après et de 2 °C maximum 2 heures après.
- Appuyer à nouveau sur la touche VEILLE pour annuler le réglage.

Apparence et fonction de la commande à distance



1. Sélecteur de température en haut
2. Sélecteur de vitesse du ventilateur
3. Sélecteur de mode veille
4. Sélecteur d'oscillation automatique
5. Sélecteur de mode
6. Programmation à l'heure
7. Interrupteur Marche/Arrêt
8. Sélecteur de température en bas



NOTES!

- Ne pas faire tomber la commande à distance.
- Ne pas placer la commande à distance dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.

D FILTRE À AIR

Le climatiseur est équipé d'un filtre écran qui supprime les grosses particules de poussières.

Le filtre écran doit être nettoyé régulièrement (2x par semaine). Nettoie le filtre à air avec un détergent neutre à l'eau tiède (40 ° C) et laisse sécher lentement.

Pour retirer et installer le filtre écran, voir les instructions sur le côté de l'appareil.



ATTENTION!

- N'utilisez jamais le climatiseur sans le filtre.

E DRAINAGE

Fonction Alarme réservoir interne rempli d'eau

Le réservoir d'eau interne dans le climatiseur a un interrupteur de sécurité de niveau d'eau, il contrôle le niveau d'eau. Lorsque le niveau d'eau atteint une hauteur prévue, le témoin lumineux plein d'eau s'allume. (Si la pompe à eau est endommagée, en cas de plein d'eau, retirer l'obturateur en caoutchouc en bas de l'appareil, et toute l'eau s'écoulera à l'extérieur.)

DRAINAGE EN CONTINU

- Lorsque vous envisagez de laisser cet appareil inutilisé pendant une longue période, veuillez retirer l'obturateur en caoutchouc de l'orifice de drainage au fond de l'appareil et raccorder un tuyau d'évacuation à l'attache de fixation inférieure. Toute l'eau du réservoir d'eau s'écoulera à l'extérieur.
- Vous pouvez vider l'eau comme ci-dessus lorsque l'appareil fonctionne en mode CHAUFFAGE.
- Si la pompe à eau est endommagée, le drainage continu peut être utilisé, et dans cette condition, la pompe à eau n'est pas activée. L'appareil peut

également bien fonctionner.

Si la pompe à eau est endommagée, vous pouvez également utiliser le drainage intermittent. Dans cette condition, lorsque le témoin de l'indicateur plein d'eau s'allume, veuillez raccorder un tuyau d'évacuation à l'attache de fixation inférieure, puis toute l'eau dans le réservoir d'eau s'écoulera à l'extérieur. L'appareil peut également bien fonctionner.

G ENTRETIEN



ATTENTION

Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou les filtres.

Pour le nettoyage régulier de l'extérieur de l'appareil utilisez exclusivement un chiffon doux et humide. Pour l'entretien des filtres, voir chapitre D "Filtre à air".



REMARQUE

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran.

H RANGEMENT

- 1 Videz le réservoir à eau (voir chapitre E)
- 2 Nettoyez le filtre écran (voir chapitre D).
- 3 Activez pendant 2 heures l'appareil en fonction "circulation d'air", ce qui fait sécher l'intérieur de l'appareil.
- 4 Protégez l'appareil contre la poussière et rangez-le dans un lieu sec.

I PANNES

Panne	Cause	Solution
1. L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le bouton ON/OFF	- Le témoin de l'indicateur de remplissage d'eau clignote, et le réservoir d'eau est plein.	Vider l'eau du réservoir d'eau.
	- La température de la pièce est supérieure à la température de réglage. (Mode chauffage électrique).	Réinitialiser la température.
	- La température de la pièce est inférieure à la température de réglage. (Mode refroidissement)	Réinitialiser la température.
2. Pas assez froid	Les portes ou fenêtres ne sont pas fermées.	S'assurer que toutes les fenêtres et portes sont fermées.
	Il y a des sources de chaleur à l'intérieur de la pièce.	Enlever les sources de chaleur si cela est possible.
	Le tuyau d'évacuation de l'air n'est pas raccordé ou est bloqué.	Raccorder ou nettoyer le tuyau d'évacuation de l'air.
	Le réglage de la température est trop élevée.	Réinitialiser la température.
	L'entrée d'air est bloquée.	Nettoyer l'entrée d'air.
3. Bruyant	Le sol n'est pas stable ou pas assez plat.	Placer l'unité sur un sol plat et stable si cela est possible.
	Le son provient de l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur du climatiseur.	C'est normal
4. Code E0	Le capteur de température de la pièce est tombé en panne.	Patience 3 minutes, jusqu'à ce que la température ait baissé et rallumer l'appareil
5. Code E1	Le capteur de température du condensateur est tombé en panne.	Veillez à diriger la commande à distance vers le panneau de commande < 5m
6. Code E2	Le réservoir d'eau est plein lors du refroidissement.	Changez les piles
7. Code E3	Le capteur de température de l'évaporateur est tombé en panne.	Remplacez le détecteur de la température ambiante (l'appareil fonctionne aussi sans ce détecteur)
8. Code E4	Le réservoir d'eau est plein lors du chauffage.	Vider le réservoir d'eau

N'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil. Dans le cas d'une réparation hasardeuse, la garantie est annulée. Une réparation non compétente peut entraîner des dangers pour l'utilisateur de l'appareil.

J CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est applicable que sur présentation de la facture originale datée, ne portant aucune correction et si aucune modification n'a été apportée à l'appareil.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. Tout dégât causé par l'utilisation du climatiseur sans filtre, ou avec un filtre d'une autre marque que Tectro, n'est pas couvert par la garantie.

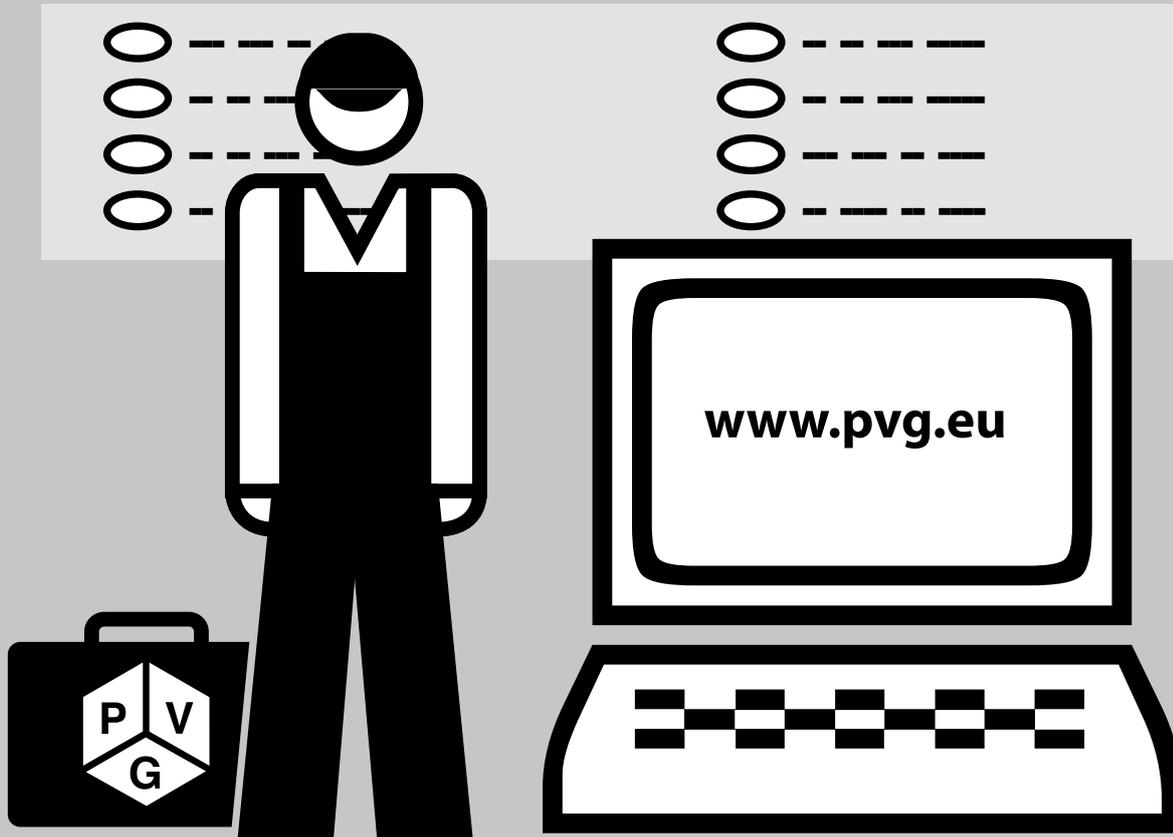
Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le climatiseur à réparer chez votre distributeur.

Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.



Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R290 / R32. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R290 / R32 dans l'atmosphère: R290 / R32 est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 3.



DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG HOLDING B.V.

- ⓐ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).
- ⓑ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).
- ⓒ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).
- ⓓ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).
- ⓔ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).
- ⓕ If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu).
- ⓖ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).
- ⓗ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).
- ⓓ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).
- ⓔ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu).
- ⓕ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu).
- ⓖ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).
- ⓗ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).
- ⓓ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkezimize iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).

